



# زیارت عاشورا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

سلام بر تو ای ابا عبد الله \*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

سلام بر تو ای فرزند رسول خدا \*



۴  
[السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ]

سلام بر تو ای برگزیده خدا

وَابْنِ خَيْرَتِهِ \* [

و فرزند برگزیده اش \*



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

\* سلام بر تو ای فرزند امیر المؤمنین \*

وَإِبْنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

\* و ای فرزند سید اوصیاء \*



٦  
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ

سلام بر تو ای فرزند فاطمه زهراء

سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

سیده زنان اهل عالم \*



# السلام عليك يا ثار الله

سلام بر تو ای کسی که از خون پاک تو و پدر بزرگوارت

و ابن ثاره \* و الوتر الموتور \*

خدا انتقام می کشد \* و از ظلم و ستم وارد بر تو دادخواهی می کند \*



۸  
السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

و بر ارواح پاکی که در حرم مطهرت با تو مدفون شدند \*





۹  
عَلَيْكُمْ مِنِّْي جَمِيعًا سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا

بر جميع شما تا ابد از من درود و تحیت و سلام خدا باد

مَا بَقِيَتْ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ ❁

تا من هستم و لیل و نهار در جهان برقرار است \*



يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای اباعبد الله

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ

همانا تعزیتت بزرگ \*



۱۱  
وَجَلَّتْ وَ عَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ

و مصیبتت در جهان

بِلَا (بِكُمْ) عَلَيْنَا

بر ما شیعیان



# وَعَلَىٰ جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ

و تمام اهل اسلام سخت و عظیم و ناگوار و دشوار بود \*

# وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ

و تحمل آن مصیبت بزرگ



# فِي السَّمَاوَاتِ

در آسمانها

عَلَىٰ جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ ❁

بر جمیع اهل سماوات سخت و دشوار بود \*



فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً آسَسَتْ آسَاسَ الظُّلْمِ

پس خدا لعنت کند امتی که اساس ظلم

وَأَجْبُورِ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

و ستم را بر شما اهل بیت رسول بنیاد کردند \*



# وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً

و خدا لعنت کند امتی را که

# دَفَعَتْكُمْ عَنِ مَقَامِكُمْ

شما را از مقام و مرتبه (خلافت) خود منع کردند \*



وَأَزَالَتُّكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي

و رتبه‌ای که خدا مخصوص به شما گردانیده بود

رَتَّبْتُكُمْ اللَّهُ فِيهَا

از شما گرفتند \*





وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً

خدا لعنت کند امتی را که

قَتَلْتَكُمْ

\* شما را مقتول ساختند



وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُمَهِّدِينَ لَهُمْ

و خدا لعنت کند آن مردمی را که از امرای ظلم و جور

بِالْتَّمَكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ

برای قتال با شما تمکین و اطاعت کردند \*



بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ

من به سوی خدا

وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

و به سوی شما از آن ظالمان \*



وَمِنْ أَتْبَاعِهِمْ

و شیعیان آنها

و أَتْبَاعِهِمْ وَأَوْلِيَاءِهِمْ

و پیروان و دوستانشان بیزاری می جویم \*



# يَا اَبَا عَبْدِ اللّٰهِ

ای ابا عبد الله

اِنِّي سَلِمٌ لِّمَنْ سَاَلَمَكُمْ

من تا قیامت سلم و صلحم با هر که با شما صلح است \*



# وَ حَرْبٌ لِّمَنْ حَارَبَكُمْ

و در جنگ و جهاد با هر که با شما در جنگ است

# إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

تا روز قیامت \*



# وَلَعَنَ اللَّهُ عَالَ زِيَادٍ

خدا لعنت کند آل زیاد بن ابی سفیان

# وَعَالَ مَرْوَانَ

و آل مروان حکم را \*



وَلَعَنَ اللَّهُ بَنِي أُمِّيَّةَ قَاطِبَةَ ❁

و خدا لعنت کند بنی امیه را بالتمام \*

وَلَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ ❁

و لعنت کند پسر مرجانه را \*





وَلَعَنَ اللَّهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ

و لعنت کند عمر سعد را \*

وَلَعَنَ شِمْرًا (شِمْرًا)

و خدا لعنت کند شمر را \*



وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَالْجَمَّتْ

و خدا لعنت کند گروهی را که اسبها را برای جنگ با حضرتت زین و لگام کردند

وَتَنْقَبْتُ لِقِتَالِكَ

و برای جنگ با تو مهیا گشتند \*



بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي

پدر و مادرم فدای تو باد \*

لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِي بِكَ

تحمل مصیبت بر من به واسطهٔ ظلمی که بر شما رفت سخت دشوار است \*



# فَاسْئَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ

پس، از خدایی که مقام تو را بلند و گرامی داشت و مرا هم

## وَ أَكْرَمَنِي [بِكَ] ❁

به واسطه دوستی تو عزت بخشید \* ❁



# أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ تَارِكٍ

از او درخواست می‌کنم که روزی من گرداند

## مَعَ إِمَامٍ مَنْصُورٍ

تا با امام منصور \*



# مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ

از اهل بیت محمد

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

صلی الله علیه و آله، خون خواه تو باشم \*



اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهًا

پروردگارا مرا به واسطه

بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

حضرت حسین علیه السلام نزد خود



# فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

در دو عالم وجیه و آبرومند گردان \*

## يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای اباعبد الله





إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ

من به درگاه خدا تقرب می جویم و به درگاه رسولش \*

وَإِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

و به نزد حضرت امیر المؤمنین



# وَإِلَىٰ فَاطِمَةَ

و حضرت فاطمه \*

# وَإِلَىٰ الْحُسَيْنِ وَإِلَيْكَ بِمُؤَالَاتِكَ

و حضرت حسن و به حضرت تو قرب می طلبم به واسطه محبت و دوستی تو \*

و بِالْبِرَاءَةِ مِمَّنْ أَسَّسَ أَسَاسَ ذَلِكَ

و بیزاری از کسانی که اساس و پایهٔ ظلم و بیداد را بر شما بنا نهادند \*

و بَنِي عَلَيْهِ بَنِيَانَهُ

و بیزارم از پیروان آنها \*



وَجَرَى فِي ظُلْمِهِ وَجَوْرِهِ عَلَيْكُمْ

و به درگاه خدا و نزد شما اولیاء خدا از آن مردم ستمکار ظالم

وَعَلَىٰ أَشْيَاءِكُمْ

بیزاری می جویم \*



# بَرَّئْتُ إِلَى اللَّهِ

و اول به درگاه خدا

# وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

سپس نزد شما \*



وَآتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ إِلَيْكُمْ

تقرب می جویم به سبب دوستی شما

بِمُؤَا لَاتِكُمْ وَ مُؤَا لَاةِ وَلِيِّكُمْ

و دوستی دوستان شما \*



وَبِالْبُرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و به سبب بیزاری جستن از دشمنان شما و بیزاری از مردمی که

وَالنَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبَ

با شما به جنگ و مخالفت برخاستند \*



# و بِالْبُرَاءَةِ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ

و از شیعیان و پیروان آنها هم

# وَ اتَّبَاعِهِمْ

بیزاری می جویم \*





إِنِّي سَلِمٌ لِّمَنْ سَأَلَكُمْ

\* من سلم و صلحم با هر کس که با شما صلح است \*

وَ حَرْبٌ لِّمَنْ حَارَبَكُمْ

\* و در جنگ و مخالفتم با هر کس که با شما به جنگ است \*



وَوَلِيٍّ لِّمَنْ وَالِالْاَكْمُ ❁

و دوستم با دوستان شما \*

وَعَدُوٍّ لِّمَنْ عَادَاكُمُ ❁

و دشمنم با دشمنان شما \*



# فَاسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي

پس، از گرام حق درخواست می‌کنم که به معرفت شما

بِمَعْرِفَتِكُمْ وَ مَعْرِفَةِ أَوْلِيَاءِكُمْ

و دوستان شما مرا گرامی سازد \*



وَرَزَقَنِي الْبِرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و همیشه بیزاری از دشمنان شما را روزی من فرماید \*

أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

و مرا در دنیا و آخرت با شما قرار دهد \*



وَأَنْ يُّثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ

و در دو عالم به مقام صدق

قَدَمَ صِدْقٍ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

و صفای با شما مرا ثابت بدارد \*



وَاسْأَلْهُ وَأَنْ يَبْلُغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ

و باز از خدا درخواست می‌کنم که به مقام محمودی

لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

که خاص شما است مرا برساند \*



وَأَنْ يَرْزُقَنِي

و مرا نصیب کند

طَلَبِ تَارِكُم (ثاری)

که در رکاب امام زمان شما اهل بیت



مَعَ إِمَامٍ مَهْدِيٍّ (هُدًى)

که هادی

ظَاهِرٍ نَاطِقٍ بِأَحَقِّ مِنْكُمْ

و ظاهر شونده ناطق به حق است خون خواه باشم \*





وَاسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ

و از خدا به حق شما

وَبِالشَّأْنِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ

و به شأن و مقام تقرب شما نزد خدا درخواست میکنم \*



أَنْ يُعْطِيَنِي بِمُصَابِي بِكُمْ

که ثواب غم و حزن و اندوه مرا به واسطه مصیبت بزرگ شما

أَفْضَلَ مَا يُعْطَى مُصَابًا بِمُصِيبَتِهِ

بهترین ثوابی که به هر مصیبت زده‌ای عطا میکند به من آن ثواب را عطا فرماید \*

# مُصِيبَةٌ مَا أَعْظَمَهَا

و مصیبت شما آل محمد

# وَأَعْظَمَ رَزِيَّتَهَا فِي الْإِسْلَامِ

در عالم اسلام



# وَفِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ

بلکه در تمام عالم سماوات و ارض چقدر بزرگ بود

# وَالْأَرْضِ (الْأَرْضِينَ) \*

و بر عزادارانش تا چه حد سخت و ناگوار گذشت \*



اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا مِنْ تَنَالِهِ

پروردگارا مرا در این مقام که هستم از آنان قرار ده

مِنْكَ صَلَوَاتٌ وَرَحْمَةٌ وَمَغْفِرَةٌ

که درود و رحمت و مغفرت شامل حال آنهاست \*



اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَا مُحَمَّدٍ

پروردگارا مرا به آیین محمد

وَأَلِ مُحَمَّدٍ

و آل اطهارش زنده بدار \*



# وَمِمَّا تَى مَمَاتِ مُحَمَّدٍ

و گاه رحلت هم به آن آیین

# وَأَعَالِ مُحَمَّدٍ

بمیران \*



اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ

پروردگارا این روز

تَبَرَّكَتْ بِهِ (فِيهِ) بَنُو أُمِّيَّةَ

روزی است که بنی امیه \*





وَابْنُ أَكَلَةَ الْأَكْبَادِ ❁

و پسر جگر خوار \*

الْأَعْيُنُ ابْنُ اللَّعِينِ ❁

و یزید پلید لعین پسر معاویہ ملعون \*



# عَلَى لِسَانِكَ وَ لِسَانِ نَبِيِّكَ

در زبان تو و زبان رسول تو

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

صلی الله علیه و آله \*



فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَ مَوْقِفٍ وَقَفَ فِيهِ

در هر مسکن و منزل که رسول تو توقف داشت

نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

صلی الله علیه و آله \*



اللَّهُمَّ الْعَنْ أَبَا سَفِيَانَ

پروردگارا لعنت فرست بر ابی سفیان

وَمُعَاوِيَةَ

و بر پسرش معاویه



# وَيَزِيدَ بَرْنِ مُعَاوِيَةَ

و پسرش یزید پلید \*

# عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ أَبَدَ الْأَبْدِينَ

بر همه آنان لعن ابدی فرست \*



# وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ عَالُ زِيَادٍ

و این روز روزی است که آل زیاد بن ابیه لعین

# وَعَالُ مَرْوَانَ

و آل مروان بن حکم خبیث



# بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنِ

به واسطه قتل حضرت حسین

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) ❁

صلوات الله عليه شادان بودند \*



اللَّهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ

پروردگارا تو لعن و عذاب الیم آنان را

وَالْعَذَابِ [الْأَلِيمِ] ❁

چندین برابر گردان \*





اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ

پروردگارا من به تو

فِي هَذَا الْيَوْمِ

در این روز



وَفِي مَوْقِفِي هَذَا وَآيَامِ حَيَاتِي

و در این مکان و در تمام دوران زندگانی \*

بِالْبُرَاءَةِ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ

به بیزاری جستن و لعن بر آن ظالمان و دشمنی آنها \*



وَبِالْمُؤَاذِنَةِ لِنَبِيِّكَ وَآلِ نَبِيِّكَ

و به دوستی پیغمبر و آل اطهار او صلوات الله عليهم اجمعين

عَلَيْهِمْ وَالسَّلَامُ



تقرب می جویم \*



پس می گوئی صد مرتبه:

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَوْلَ ظَالِمٍ

پروردگارا تو لعنت فرست بر اول ظالمی



ظَلَمَ حَقُّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

که در حق محمد (ص) و آل پاکش ظلم و ستم کرد \*

وَأَخِرَ تَابِعَ لَهُ وَعَلَىٰ ذَٰلِكَ

و آخرین ظالمی که از آن ظالم نخستین در ظلم تبعیت کرد \*



اللَّهُمَّ الْعَنْ الْعِصَابَةَ الَّتِي (الَّذِينَ)

پروردگارا تو بر جماعتی که بر علیه حسین (ع) به جنگ برخاستند

جَاهِدَتِ الْحُسَيْنِ ❁

لعنت فرست \*



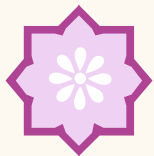
# وَ شَائِعَتٌ وَ بَائِعَتٌ

و بر شیعیانشان و بر هر که با آنان بیعت کرد

وَ تَابِعَتٌ (تَائِعَتٌ) عَلَى قَتْلِهِ ❁

و از آنها پیروی کرد \*





اللَّهُمَّ الْعَنْهُمْ جَمِيعًا

پروردگارا بر همه لعنت فرست \*

پس می گوئی صد مرتبه:





السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

سلام بر تو ای ابا عبد الله \*

وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

و بر ارواح پاکی که در جوار و حریم تو در آمدند \*



عَلَيْكَ مِنِّْي سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا مَا بَقِيَتْ

سلام خدا از من بر تو باد الى الأبد

وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ ❁

مادامی که لیل و نهار باقی است \*



# وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي

و خدا این زیارت مرا آخرین عهد با حضرتت

لِزِيَارَتِكُمْ (لِزِيَارَتِكَ) 

قرار ندهد \*



# السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ

سلام بر حسين (ع) \*

# وَ عَلَى عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ

و بر علی بن الحسين (ع) \*

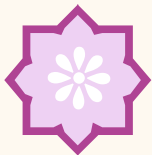


# وَعَلَىٰ أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ



و بر فرزندان حسین \*

# وَعَلَىٰ أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ



و بر اصحاب حسین (ع) \*



پس می گوئی: **اللَّهُمَّ خُصَّ أَنْتَ**

پروردگارا تو لعن مرا مخصوص گردان

**أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ مِنْي** \*

به اولین شخص ظالم \*



# وَإِبْدَاءُ بِهِ أَوْلًا ثُمَّ [الْعَنِ] الثَّانِي

و اول در حق اولين ظالم و آنگاه در حق دومين

# وَالثَّلَاثُ وَالرَّابِعُ

و سومين و چهارمين \*



اللَّهُمَّ الْعَنْ يَزِيدَ خَامِسًا \* وَالْعَنْ

پروردگارا و آنگاه لعنت فرست بر یزید پنجم آن ظالمان \* و باز

عُبَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَابْنَ مَرْجَانَةَ \*

لعنت فرست بر عبید الله بن زیاد پسر مرجانه \*





# وَ عُمَرُ بْنُ سَعْدٍ وَ شِمْرًا

و عمر سعد و شمر \*

# وَ آلَ أَبِي سُفْيَانَ وَ آلَ زِيَادٍ

و آل ابی سفیان و آل زیاد





# وَأَلْ مَرُوَانَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

و آل مروان تا روز قیامت \*

پس به سجدہ می روی و می گوئی:



اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ

خدایا تو را ستایش می‌کنم

حَمْدَ الشَّاكِرِينَ لَكَ

به ستایش شکرگزاران تو



# عَلَىٰ مُصَابِهِمْ

بر غم و اندوهی که به من در مصیبت رسید \*

# الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ عَظِيمِ رِزْيَتِي

حمد خدا را بر عزاداری و اندوه و غم بزرگ من \*



# اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ

پروردگارا شفاعت حسین (ع) را روزی که بر تو وارد می شود

## يَوْمَ الْوُرُودِ

نصیبم بگردان \*



وَتَثَبَّتْ لِي قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَكَ

و مرا نزد خود ثابت قدم بدار به صدق و صفا

مَعَ الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ الْحُسَيْنِ

با حضرت حسین (ع) و اصحابش \*



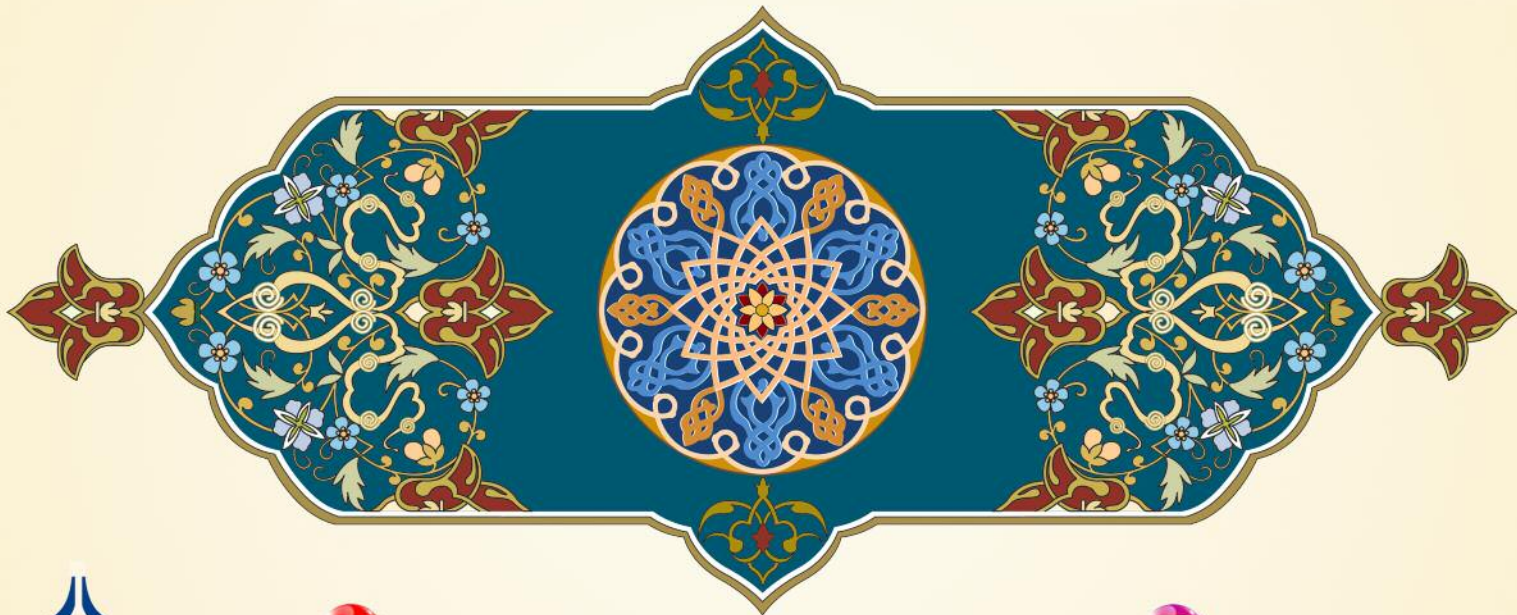
# الَّذِينَ بَدَلُوا مَهْجَهُمْ

که در راه خدا جانشان را نزد حسین (ع)

دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

فدا کردند باشیم. \*





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نگارش  
آسان